

# TRANS CREAZIONE

I EDIZIONE 2026

## CONCORSO DI TRADUZIONE LETTERARIA PER STUDENTI UNIVERSITARI

### ORGANIZZATORI:

L'UNIVERSITÀ DELL'OVEST DI TIMISOARA  
TRAMITE  
LA FACOLTÀ DI LETTERE, STORIA, FILOSOFIA E TEOLOGIA

LA RIVISTA BILINGUE  
“ORIZZONTI CULTURALI ITALO-ROMENI”

LA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI  
COMITATO DI TIMISOARA

### IN COLLABORAZIONE CON:

EDITURA LITERA

# BANDO

## OBIETTIVI

A partire dal concetto di *transcreazione*, un concetto di grande attualità contraddistinto dall'approccio creativo che combina fedeltà al messaggio originale di un testo e capacità di adattamento culturale, il Concorso si propone di stimolare l'interesse degli studenti universitari romeni per la traduzione di opere di scrittori italiani, contribuendo così a promuovere la cultura e la letteratura italiana in Romania, con particolare attenzione alla letteratura contemporanea e ai premi letterari più importanti, in primis il Premio Strega.

## POLITICA ANTIPLAGIO

Gli elaborati dovranno essere interamente ed esclusivamente opera dei candidati in concorso.

Gli elaborati plagiati in parte o totalmente saranno squalificati dal concorso.

## ISCRIZIONE E PARTECIPAZIONE

Il Concorso si rivolge a tutti gli **studenti dei corsi di italiano** delle università romene.

I partecipanti dovranno presentare la **traduzione di un estratto di 5 pagine a scelta (10.000 battute spazi inclusi**, carattere Times New Roman 12, interspazio 1) dal libro proposto per l'edizione 2026 del Concorso: ***L'anniversario di Andrea Bajani*** (Feltrinelli), vincitore del Premio Strega 2025.

La traduzione sarà accompagnata dall'originale italiano.

Ogni concorrente parteciperà con un solo elaborato.

Per garantire la totale imparzialità della valutazione, il documento comprendente la traduzione e l'originale italiano recherà **solo nome, cognome e anno accademico del concorrente** e **sarà inviato dall'autore** via e-mail **entro il 30 marzo 2026** (farà fede la data di spedizione) all'indirizzo [progetti@orizzonticulturali.it](mailto:progetti@orizzonticulturali.it), in **formato PDF**.

Tutti i partecipanti riceveranno una risposta di conferma. Nel caso in cui non ricevessero tale risposta sono pregati di inviare una seconda mail.



## **VALUTAZIONE DELLA GIURIA**

Gli elaborati saranno valutati da una giuria composta da traduttori editoriali membri del comitato redazionale della rivista bilingue “Orizzonti culturali italo-romeni”, registrata in Italia con l’ISSN 2240-9645 ([www.orizzonticulturali.it](http://www.orizzonticulturali.it)), e da docenti universitari di lingua e letteratura italiana degli atenei romeni, i quali prenderanno in considerazione la difficoltà dell’estratto scelto, la correttezza e la proprietà linguistica, nonché l’adesione stilistica della traduzione all’originale.

**Il giudizio della giuria è insindacabile e inappellabile in qualsiasi sede.**  
La partecipazione al concorso implica l’accettazione automatica di tutte le sue regole.

## **PREMI**

La premiazione si svolgerà nel mese di **aprile 2026** (data e luogo saranno comunicati per tempo).

Sono previsti premi (primo, secondo, terzo) e menzioni.

I primi classificati riceveranno diplomi, gli altri partecipanti riceveranno attestati.

La traduzione vincitrice del Concorso sarà pubblicata sulla rivista bilingue “Orizzonti culturali italo-romeni”.

**Comitato organizzativo del Concorso**

**Febbraio 2026**